

## AlHujrat الْحُجْرَات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

### Allah Commands and Forbids

لَا تُقَدِّمُوا La tuqaddimu: Do not put before

Do not put (yourselves) before Allah and His Messenger

1. O those who have believed, do not put yourselves before Allah and His Messenger, and fear Allah. Indeed, Allah is All Hearing, All knowing.

اے وہ لوگوں جو ایمان لائے نہ بڑھو  
آگے اللہ اور اسکے رسول سے اور  
ڈرتے رہو اللہ سے۔ بیشک اللہ  
سنتا ہے جانتا ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقَدِّمُوا بَيْنَ  
يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

لَا تَرْفَعُوا La tarfau: Do not raise  
Do not raise your voices

لَا تَجْهَرُوا La tajhru: Do not be loud  
Do not speak aloud

2. O those who have believed, do not raise your voices above the voice of the Prophet (pbuh), nor speak aloud to him in talk as you speak aloud to one another, lest may render vain your deeds and you perceive not.

اے وہ لوگوں جو ایمان لائے نہ بلند  
کرو اپنی آوازیں آواز پر نبی (ﷺ) کی  
اور نہ زور سے بولو انکے روبرو بات  
کرتے ہوئے جس طرح زور سے بولتے  
ہو ایک دوسرے سے کہیں ضائع نہ ہو  
جائیں تمہارے اعمال اور تمکو نہ خبر ہو۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا  
أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا  
تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ  
بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ  
أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ

3. Indeed, those who lower their voices in the presence of Allah's Messenger (pbuh), they are those Allah has tested whose hearts for righteousness. For them is forgiveness and a great reward.

بیشک وہ جو پست رکھتے ہیں اپنی آوازوں کو رسول اللہ (ﷺ) کے سامنے یہ میں وہ جانچ لیا ہے اللہ نے جنکے دلوں کو تقویٰ کے لئے انکے لئے ہے مغفرت اور اجر عظیم۔

إِنَّ الَّذِينَ يُعْضُونَ أَصْوَاهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾

4. Indeed, those who call you from behind the apartments, most of them have no sense.

بیشک وہ جو پکارتے ہیں تمکو حجروں کے باہر سے ان میں سے اکثر بے عقل ہیں۔

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

5. And if they had patience until you could come out to them, it would have been better for them. And Allah is All Forgiving, All Merciful.

اور اگر وہ صبر کئے رہتے یہاں تک کہ تم نکل کر آتے انکے پاس تو یہ ہوتا بہتر انکے لئے۔ اور اللہ مغفرت کرنے والا ہے رحیم ہے۔

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

فَتَبَيَّنُوا Fa tabayyanu: Investigate

When you receive an information, investigate

6. O those who have believed, if comes to you a wicked person with a news, so investigate, lest you harm a people in ignorance, then you become over what you have done regretful.

اے وہ لوگوں جو ایمان لائے اگر آئے تمہارے پاس کوئی فاسق کسی خبر کے ساتھ تو چھان بین کر لیا کرو کہیں ضرر نہ پہنچا دو کسی قوم کو نادانی سے۔ پھر ہو جاؤ تم اپنے کئے پر نادم۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصِيبُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴿٦﴾

إِغْلَمُوا Ialamu: Know

And know that the Messenger of Allah is among you

7. And know that among you is the Messenger (pbuh), of Allah. If he were to obey you in most of the matter, you would be in difficulty. But Allah has endeared to you the faith, and made it pleasing in your hearts, and has made hateful to you disbelief, and sin, and disobedience. It is those who are rightly guided.

اور جان رکھو کہ تم میں موجود ہیں اللہ کے رسول (ﷺ)۔ اگر وہ اطاعت کریں تمہاری بہت سے معاملات میں تو تم مشکل میں پڑ جاؤ لیکن اللہ نے عزیز بنا دیا تمہارے لئے ایمان کو اور پسندیدہ بنا دیا اسکو تمہارے دلوں میں اور بیزار کر دیا تمکو کفر اور گناہ اور نافرمانی سے۔ یہی ہیں وہ جو راہ ہدایت پر ہیں۔

وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّشِدُونَ

8. A bounty from Allah and a favor. And Allah is All Knowing, All Wise.

فضل اللہ کے پاس سے اور احسان۔ اور اللہ ہے جاننے والا حکمت والا۔

فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

FaAslihu: Make peace  
Make peace between disputing parties  
Aqsitu: Act justly

When there is a fight, help to settle and act justly among the parties

9. And if two factions among the believers should fight, then make peace between them both. Then if rebels one of them against the other, then fight against the one that rebels until it complies to the command of Allah. Then if it complies, then make

اور اگر دو فریق مومنوں میں سے آپس میں لڑیں تو صلح کرادوان میں۔ پھر اگر زیادتی کرے ان میں سے ایک دوسرے پر تو لڑو اس سے جس نے زیادتی کی۔ یہاں تک کہ وہ پلٹ آئے اللہ کے حکم کی طرف۔ پس اگر وہ پلٹ آئے تو صلح کرادو دونوں کے

وَأِنْ طَافَتَا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَى فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ فَإِنْ فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ



peace between them with justice, and be equitable. Indeed, Allah loves those who are equitable.

درمیان عدل کے ساتھ اور انصاف سے کام لو۔ بیشک اللہ پسند فرماتا ہے انصاف کرنیوالوں کو۔

اللَّهُ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿١٠﴾

FaAslihu: Make peace  
Make peace between your brothers

10. Indeed, the believers are brothers, so make peace between your brethren, and fear Allah that you may receive mercy.

در حقیقت مومن آپس میں بھائی ہیں تو صلح کرا دیا کرو اپنے بھائیوں کے درمیان اور ڈرو اللہ سے تاکہ تم پر رحمت کی جائے۔

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَ اتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

La yaskhar: Do not ridicule  
Do not ridicule people

La talmizu: Do not insult  
do not insult one another

La tanabazu: Do not nickname  
Do not call one another by nicknames

11. O those who have believed, neither should men mock other men, it may be that these are better than they, nor women (should mock) other women, it may be that these are better than they. And do not insult one another among yourselves, nor call one another by nicknames. Bad is the name of disobedience after faith. And he who does

اے وہ لوگوں جو ایمان لائے نہ تمسخر کریں مرد مردوں سے۔ ممکن ہے کہ وہ ہوں بہتر ان سے۔ اور نہ عورتیں (تمسخر کریں) عورتوں سے ممکن ہے کہ وہ ہوں بہتر ان سے۔ اور نہ تذلیل کرو ایک دوسرے کی آپس میں۔ اور نہ پکارو ایک دوسرے کو برے القاب سے۔ برا ہے نام فسق ایمان لانے کے بعد۔ اور وہ جو نہ کرے

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّنْ نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَرُوا بِالْألقَابِ بِئْسَ الإِسْمُ الفُسُوقُ بَعْدَ الإِيمَانِ وَمَنْ لَّمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

not repent, then it is those who are the wrongdoers.

توبہ تو وہ ہی میں ظالم۔

اجْتَنِبُوا Ijtanibu: Avoid

Avoid suspicion, indeed some of the assumptions are sins

لَا تَجَسَّسُوا La tajassasu: Don't spy

Don't spy on each other

لَا يَغْتَابَ La yaghtab: Do not backbite

Don't backbite about each other

اتَّقُوا Ittaqu: fear

And fear Allah

12. O those who have believed, avoid much of suspicion. Indeed, some suspicions are sins. And do not spy, nor should backbite any one of you the other. Would he like, any among you, to eat the flesh of his dead brother, you would hate it. And fear Allah. Indeed, Allah is Oft-Returning, Most Merciful.

اے وہ لوگوں جو ایمان لائے بچتے رہو بہت گمان کرنے سے۔ یقیناً بعض گمان گناہ ہیں اور نہ تجسس کرو اور نہ غیبت کرے تم میں سے کوئی کسی کی۔ کیا پسند کرے گا تم میں سے کوئی کہ کھانے گوشت اپنے مردہ بھائی کا تو تم ضرور کراہیت کرو گے اس سے۔ اور ڈرو اللہ سے۔ بیشک اللہ توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَابَ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ

سَجِيمٌ

13. O mankind, indeed We created you from a male and a female, and We made you into nations and tribes so that you may recognize one another. Indeed, the most noble among

اے لوگوں بیشک ہم نے پیدا کیا تمکو ایک مرد اور ایک عورت سے اور بنا دیا ہم نے تمکو قومیں اور قبیلے تاکہ شناخت کرو آپس میں۔ بیشک تم میں زیادہ عزت والا اللہ کے نزدیک وہ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ

you with Allah is the most righteous of you. Indeed, Allah is All knowing, All Aware.

ہے جو زیادہ متقی ہے بیشک اللہ جاننے والا خبردار ہے۔

Qolu: Say

Say, we have submitted

Toteeu: Obey

Obey Allah and His Messenger

14. The bedouins said: We have believed. Say: You have not believed, rather say, we have submitted. And has not yet entered the faith in your hearts. And if you obey Allah and His Messenger, He will not deprive you from your deeds anything. Indeed, Allah is All Forgiving, Most Merciful.

کہا بدویوں نے ہم ایمان لے آئے۔ کہدو کہ تم ایمان نہیں لائے بلکہ کہو کہ ہم اسلام لائے ہیں۔ اور ابھی نہیں داخل ہوا ایمان تمہارے دلوں میں۔ اور اگر تم اطاعت کرو گے اللہ اور اسکے رسول کی تو نہیں وہ کمی کرے گا تمہارے اعمال میں کچھ بھی۔ بیشک اللہ ہے بخشنے والا مہربان۔

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا ۗ قُلْ لَمْ تُوْمِنُوا وَلَكِنْ قَوْلُوا اسْلَمْنَا وَ لَمَّا يَدْخُلِ الْإِيْمَانُ فِي قُلُوْبِكُمْ ۗ وَ إِن تَطِيعُوا اللَّهَ وَ رَسُوْلَهُ لَا يَلْتَكُم مِّنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۴﴾

15. Indeed, the believers are those who believed in Allah and His Messenger (pbuh), then did not doubt, and strove with their wealth and their lives for the cause of Allah. It is those who are the truthful.

در حقیقت مومن وہ ہیں جو ایمان لائے اللہ پر اور اسکے رسول (ﷺ) پر۔ پھر نہ پڑے شک میں اور جہاد کیا اپنے مالوں سے اور اپنی جانوں سے اللہ کی راہ میں یہی ہیں جو میں سچے۔

إِيْمَانًا الْمُوْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَ رَسُوْلِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوْا وَ جَاهَدُوْا بِأَمْوَالِهِمْ وَ أَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيْلِ اللَّهِ ۗ أُولَٰئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ ﴿۱۵﴾

16. Say: Are you informing Allah of

کہو کیا خبر دیتے ہو تم اللہ کو اپنی

قُلْ أَتَعْلَمُوْنَ اللَّهَ بِدِيْنِكُمْ ۗ

your faith. While Allah knows whatever is in the heavens and whatever is on the earth. And Allah is, of all things, All Aware.

دینداری کی۔ جبکہ اللہ جانتا ہے جو کچھ ہے آسمانوں میں اور جو کچھ ہے زمین میں۔ اور اللہ ہر چیز کو جانتا ہے۔

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

لَا تَتَمَنَّوْا La tamannu: Do not consider a favor

Do not consider your Islam as a favor to the prophet

17. They impress it a favor upon you that they have accepted Islam. Say: Do not consider as a favor to me your Islam. But Allah has done favor upon you that He has guided you to the faith, if you are truthful.

یہ احسان رکھتے ہیں تم پر کہ مسلمان ہو گئے۔ کہدو کہ نہ رکھو احسان مجھ پر اپنے اسلام کا بلکہ اللہ احسان رکھتا ہے تم پر کہ ہدایت دی اس نے تمکو ایمان کی اگر ہو تم سچے۔

يَمْتُونُ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَتَمَنَّوْا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

18. Indeed, Allah knows the unseen of the heavens and the earth. And Allah sees of what you do.

بیشک اللہ جانتا ہے جو پوشیدہ ہے آسمانوں اور زمین میں اور اللہ دیکھتا ہے اسے جو تم کرتے ہو۔

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

